



**WHO'S WHO**





**Debra Faszter-McMahon**

**Debra Faszter-McMahon** es Profesora Asociada de Español en la Universidad de Seton Hill en Pennsylvania, EEUU. Se ha especializado en la poesía peninsular contemporánea y la inmigración. Ha publicado artículos en diversas revistas en los EEUU, incluyendo *Hispania*, *Anales de la literatura española contemporánea*, *Letras femeninas*, y *Studies in 20th and 21st Century Literature and Culture*. Actualmente está trabajando en un volumen editado titulado *African Immigrants in Contemporary Spanish Texts: Crossing the Straits* [Los inmigrantes africanos en textos españoles contemporáneos: Cruzando los estrechos].

**Debra Faszter-McMahon** est professeure d'espagnol à l'Université Seton Hill en Pennsylvania, USA. Elle se spécialise dans la poésie contemporaine de la péninsule et de l'immigration. Elle a publié des articles dans diverses revues aux États-Unis, y compris *Hispania*, *Anales de la literatura española contemporánea*, *Letras femeninas*, et *Studies in 20th and 21st Century Literature and Culture*. Elle travaille actuellement comme éditrice sur un volume intitulé *African Immigrants in Contemporary Spanish Texts: Crossing the Straits* [Les immigrants africains dans les textes espagnols contemporains: Traverser le détroit].

**Debra Faszter-McMahon** is Associate Professor of Spanish at Seton Hill University in Pennsylvania, USA. She specializes in contemporary peninsular poetry and immigration. She has published articles in various journals in the U.S., including *Hispania*, *Anales de la literatura española contemporánea*, *Letras femeninas*, and *Studies in 20th and 21st Century Literature and Culture*. She is currently

working on an edited volume titled *African Immigrants in Contemporary Spanish Texts: Crossing the Straits*.



**Francisca González Arias**

**Francisca González Arias** se doctoró en Harvard University con una tesis doctoral sobre Emilia Pardo Bazán y sus diálogos intertextuales con los novelistas Pérez Galdós, Gustave Flaubert, Émile Zola y los hermanos Goncourt. Desde entonces se ha dedicado al estudio de escritoras españolas y latinoamericanas, y a la traducción al inglés de obras de las españolas Soledad Puértolas y Emilia Pardo Bazán y la autora mexicana Cristina Rivera Garza. Actualmente prepara su colaboración en el volumen sobre Emilia Pardo Bazán de la serie *Approaches to Teaching World Literature* de la MLA, y está finalizando la edición de una colección de ensayos de Soledad Puértolas, publicada por la Universidad de Valladolid. Imparte clases de lengua, literatura y cultura españolas en la Universidad de Massachusetts, Lowell.

**Francisca González Arias** a terminé ses études doctorales à Harvard University par une thèse sur Emilia Pardo Bazán et ses dialogues intertextuels avec les romanciers Pérez Galdós, Gustave Flaubert, Émile Zola et les frères Goncourt. Depuis, elle s'est concentrée en particulier sur l'étude des femmes écrivains d'Espagne et d'Amérique latine et sur la traduction en anglais des œuvres des romancières espagnoles Soledad Puértolas et Emilia Pardo Bazán, ainsi que de l'auteur mexicaine Cristina Rivera Garza. Elle prépare actuellement sa contribution au volume sur Emilia Pardo Bazán, publié par la MLA, pour

la série *Approaches to Teaching World Literature*, et elle termine son édition d'une collection d'essais par Soledad Puértolas, qui sera publiée par l'Université de Valladolid. Elle enseigne la langue, la littérature et la culture espagnoles à l'Université du Massachusetts, Lowell.

**Francisca González Arias** completed doctoral studies at Harvard University with a dissertation on Emilia Pardo Bazán and her intertextual dialogues with the novelists Pérez Galdós, Gustave Flaubert, Émile Zola and the Goncourt brothers. Since then she has focused in particular on the study of women writers of Spain and Latin American, and the translation into English of works by the Spanish novelists Soledad Puértolas and Emilia Pardo Bazán, and the Mexican author Cristina Rivera Garza. She is currently preparing her contribution to the volume on Emilia Pardo Bazán for the MLA series *Approaches to Teaching World Literature*, and is finalizing her edition of a collection of essays by Soledad Puértolas, to be published by the University of Valladolid. She currently teaches Spanish language, literature and culture at the University of Massachusetts, Lowell.



**Carlos Hernández Sacristán** es catedrático de Lingüística general en la Universidad de Valencia, y ha impartido también docencia en las Universidades de Mainz y Heidelberg (Alemania) y Genève (Suiza). Sus primeras investigaciones se centraron en teoría de la sintaxis desde una orientación perceptiva y fenomenológica. Desde 1990 ha desarrollado una línea de investigación en lingüística contrastiva y en teoría de la traducción desde una perspectiva pragmática. Ha abordado también diferentes aspectos de

la comunicación intercultural y la antropología lingüística. Su investigación actual se dirige al estudio de las patologías del lenguaje y la comunicación.

**Carlos Hernández Sacristán** est professeur de linguistique générale à l'Université de Valence, et a également enseigné aux Universités de Mayence et Heidelberg (Allemagne) et Genève (Suisse). Ses premières recherches ont été consacrées à la théorie de la syntaxe du point de vue perceptif et phénoménologique. Depuis 1990, il a aussi développé des recherches en linguistique contrastive et théorie de la traduction dans une orientation pragmatique. Il a également abordé des aspects de la communication interculturelle et l'anthropologie linguistique. Sa recherche actuelle aborde l'étude des pathologies du langage et de la communication.

**Carlos Hernández Sacristán** is professor of general linguistics at the University of Valencia, and he has also taught at the Universities of Mainz, Heidelberg (Germany) and Geneva (Switzerland). His initial research has focused on theory of syntax from a perceptual and phenomenological perspective. Since 1990 he has developed research in contrastive linguistics and translation theory by taking into consideration a pragmatic point of view. Intercultural communication and linguistic anthropology have also been important topics for him. His recent research is particularly centred on the clinical assessment of linguistic and communicative impairments.



**Nicolas Levrat**

**Nicolas Levrat** est professeur ordinaire de Droit Européen à l'Université de Genève où il est Directeur du Global Studies Institute . Il enseigne aussi à l'Université Libre de Bruxelles. Il a publié notamment *Le métissage des ordres juridiques européens (une théorie impure de l'ordre juridique)* [en collaboration avec Ioana Raducu] et *L'Europe et ses collectivités territoriales. Réflexions sur l'organisation et l'exercice du pouvoir territorial dans un monde globalisé.*

**Nicolas Levrat** is Full Professor of European Law at the University of Geneva, and Head of the Global Studies Institute. He also teaches at the Université Libre de Bruxelles. He has published, among other titles, *Le métissage des ordres juridiques européens (une théorie impure de l'ordre juridique)* [in collaboration with Ioana Raducu] and *L'Europe et ses collectivités territoriales. Réflexions sur l'organisation et l'exercice du pouvoir territorial dans un monde globalisé.*

**Nicolas Levrat** es Catedrático de Derecho europeo en la Universidad de Ginebra, donde dirige el Global Studies Institute, Enseña asimismo en la Universidad Libre de Bruselas. Ha publicado, entre otros libros, *Le métissage des ordres juridiques européens (une théorie impure de l'ordre juridique)* [en colaboración con Ioana Raducu] y *L'Europe et ses collectivités territoriales. Réflexions sur l'organisation et l'exercice du pouvoir territorial dans un monde globalisé.* of Islam.



**Elena López Riera**

**Elena López Riera** es Doctora en Comunicación audiovisual por la Universitat de Valencia, ensayista y cineasta. Profesora asistente en la Universidad de Ginebra, donde ultima en la actualidad una tesis en Literatura comparada. Confundadora del colectivo *Lacasinegra*, ha publicado una monografía sobre Albertina Carri y escrito y dirigido el film *Más que a mi suerte.*

**Elena López Riera** est Docteur en Études Filmiques et de Communication par l'Université de Valence et Assistante à l'Université de Genève, où elle finit une autre thèse en Littérature Comparée. Co-fondatrice du collectif *Lacasinegra*, elle a publié une monographie sur Albertina Carri et écrit et réalisé le film *Más que a mi suerte.*

**Elena López Riera**, essayist and filmmaker, holds a Ph. D. in Film and Communication Studies from the University of Valencia, Spain. Teaching assistant at the University of Geneva, where she is now finishing another Ph. D. in Comparative Literature. Cofounder of the collective *Lacasinegra*, she has published a monography on Albertina Carri and written and directed the film *Más que a mi suerte.*



**Evelio Miñano Martínez**

**Evelio Miñano Martínez** es profesor de Literatura francesa en la Universitat de València. Su docencia e investigación están dedicadas principalmente a la literatura francesa medieval y la poesía contemporánea francesa. Desde el año 2000 ha publicado traducciones de literatura francesa al español, en su mayor parte de poesía (Salah Stétié, Alfred de Musset, Anise Koltz, Jean-Michel Maulpoix y Christine de Pisan).

**Evelio Miñano Martínez** est professeur de littérature française à l'Université de Valence (Espagne). Il consacre prioritairement sa recherche à la littérature médiévale française et la poésie française contemporaine. Depuis 2000 il a publié des traductions de littérature française en espagnol, la plupart de poésie (Salah Stétié, Alfred de Musset, Anise Koltz, Jean-Michel Maulpoix and Christine de Pisan).

**Evelio Miñano Martínez** is a French Literature professor in Valencia University (Spain). French Medieval Literature and French Contemporary Poetry are the main subjects of his teaching and research career. From 2000 he has published French literature translations into Spanish, mostly poetry (Salah Stétié, Alfred de Musset, Anise Koltz, Jean-Michel Maulpoix and Christine de Pisan).



**Josep Miquel Ramis**

**Josep Miquel Ramis** es licenciado en Traducción e Interpretación por la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona (2004) y doctor en Traducción por la misma universidad (2011). Ha participado en diversos grupos de investigación sobre traducción y recepción literaria y ha realizado estancias de investigación en la Universidad Complutense de Madrid, la Université Paris IV-Sorbonne y la ENST Bretagne. Sus intereses de investigación se centran en la traducción y recepción literarias, especialmente la auto-traducción. Actualmente es profesor asociado de traducción y literatura en la Facultat de Traducció i Ciències del Llenguatge de la Universitat Pompeu Fabra, y traductor y corrector *free-lance*.

**Josep Miquel Ramis** a une licence en Traduction et Interpretation à l'Universitat Pompeu Fabra de Barcelone (2004) et un doctorat en Traduction à la même université (2011). Il a été membre de différents groupes de recherche en traduction et réception littéraire et il a accompli des stages de recherche à l'Universidad Complutense de Madrid, l'Université Paris IV- Sorbonne et l'ENST Bretagne. Ses intérêts de recherche se focalisent en la traduction et la réception littéraire, spécialement l'auto-traduction. Actuellement, il est professeur de traduction et littérature à la Facultat de Traducció i Ciències del Llenguatge de l'Universitat Pompeu Fabra, et traducteur et correcteur *free-lance*.

**Josep Miquel Ramis** holds a degree in Translation and Interpreting from the Universitat Pompeu Fabra of Barcelona (2004) and a PhD in Translation Studies from the



same University (2011). He has been member of different research groups in Literary Translation and Reception, and he has completed some research stays in the Universidad Complutense de Madrid, the Université Paris IV-Sorbonne and the ENST Bretagne. He focuses his research interests on Literary Translation and Reception, and especially on Self-translation. At present, he is assistant lecturer at the Facultat de Traducció i Ciències del Llenguatge of the Universitat Pompeu Fabra, and free-lance translator and editor/proof-reader.



**Mabel Richart-Marset**

**Mabel Richart-Marset** es profesora de la Universitat de València donde imparte su docencia en el área de Traducción e Interpretación del departamento de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació. Es autora de cinco libros y varios artículos sobre estudios filmicos, traducción audiovisual, interpretación de conferencias y análisis del discurso. Entre sus publicaciones destacan *La alegría de transformar: teorías de la traducción y teoría del doblaje audiovisual* (Tirant lo Blanch, 2009), *Fraseología y traducción: una semiótica difusa* (PUV, 2010) e *Ideología y Traducción. Por un análisis genético del doblaje*, (Biblioteca Nueva, 2012).

**Mabel Richart-Marset** est professeur à l'Universitat de València où elle enseigne et donne des cours concernant le domaine de la Traduction et l'Interprétation, au sein du département de Théorie des Langues et Sciences de la Communication. Elle est l'auteur de cinq livres et plusieurs articles sur des études de cinéma, de la traduction

audiovisuelle, l'interprétation de conférence et l'analyse du discours. Entre ses livres publiés, nous pouvons retenir *La alegría de transformar: teorías de la traducción y teoría del doblaje audiovisual* (Tirant lo Blanch, 2009), *Fraseología y traducción: una semiótica difusa* (PUV, 2010) e *Ideología y Traducción. Por un análisis genético del doblaje*, (Biblioteca Nueva, 2012).

**Mabel Richart-Marset** is Associate Professor at the University of Valencia, where she develops her research and academic teaching in the department of *Theory of Languages and Communication Sciences* (Translation and Interpreting area). She is the author of five books and several articles on film studies, audiovisual translation, conference interpreting and discourse analysis. Her publications include *La alegría de transformar: teorías de la traducción y teoría del doblaje audiovisual* (Tirant lo Blanch, 2009), *Fraseología y traducción: una semiótica difusa* (PUV, 2010) e *Ideología y Traducción. Por un análisis genético del doblaje*, (Biblioteca Nueva, 2012).



**María Rodríguez Cerezales**

**María Rodríguez Cerezales** (Barcelona, 1980) es Licenciada en Traducción e Interpretación (Universidad Pompeu Fabra, 2003) y Doctora en Traducción y Literatura comparada (Universidad Pompeu Fabra y Université Michel de Montaigne, 2011). Desde 2002 combina el ejercicio de la traducción, la interpretación y la docencia con el estudio de la lengua china y de la poesía occidental moderna. Ha traducido al castellano *Le Cinquième Rêve* de Patrice Van Eersel. Actualmente trabaja y reside en Pekín.

**María Rodríguez Cerezales** (Barcelona, 1980) a une licence en Traduction et Interprétation (Université Pompeu Fabra, 2003) et un doctorat en Traduction et Littérature Comparée (Université Pompeu Fabra et Université Michel de Montaigne, 2011). Depuis 2002 elle combine la pratique de la traduction, l'interprétation et l'enseignement avec l'étude de la langue chinoise et de la poésie occidentale moderne. Elle a traduit en espagnol *Le Cinquième Rêve* de Patrice Van Eersel. Elle travaille actuellement et réside à Pékin.

**María Rodríguez Cerezales** (Barcelona, 1980) holds a degree in Translation and Interpreting (Pompeu Fabra University, 2003) and a PhD in Translation and Comparative Literature (Pompeu Fabra University and Université Michel de Montaigne, 2011). Since 2002 she combines the practice of translation, interpretation and teaching with the study of the Chinese language and modern Western poetry. She has translated into Spanish *Le Cinquième Rêve* by Patrice Van Eersel. She currently works and resides in Beijing.



**José Francisco Ruiz Casanova**

**José Francisco Ruiz Casanova** (1962). Doctor en Filología española por la Universidad de Barcelona (1993), es Profesor Titular de Literatura Española e Historia de las Traducciones en la Universitat Pompeu Fabra (Barcelona). Ha publicado ediciones críticas de la poesía del Conde de Villamediana, Ángel Crespo, Jenaro Talens y Andrés Sánchez Robayna, entre otros. Es autor de varios ensayos sobre Historia de la Traducción, Literatura Española

y Literatura Comparada. Su último libro es el *Manual de principios fundamentales para el estudio de la literatura española* (2013).

**José Francisco Ruiz Casanova** (1962). Docteur en philologie espagnole par l'Université de Barcelone (1993), il est professeur de littérature espagnole et d'histoire de la traduction à l'Universitat Pompeu Fabra (Barcelona). Il a publié des éditions critiques de poésie du Conde de Villamediana, Ángel Crespo, Jenaro Talens et Andrés Sánchez Robayna, entre autres. Il est l'auteur de plusieurs essais sur l'histoire de la traduction, la littérature espagnole et la littérature comparée. Son dernier livre est le *Manual de principios fundamentales para el estudio de la literatura española* (2013).

**José Francisco Ruiz Casanova** (1962). PhD in Spanish philology at the University of Barcelona (1993), and Professor of Spanish Literature and History of Translation at the Universitat Pompeu Fabra (Barcelona). He has published critical editions of poetry of Conde de Villamediana, Ángel Crespo, Jenaro Talens and Andrés Sánchez Robayna, among others. He is the author of several essays on History of Translation, Spanish Literature and Comparative Literature. His latest book is the *Manual de principios fundamentales para el estudio de la literatura española* (2013).



**Dora Sales**

**Dora Sales** es Profesora Titular en el Departamento de Traducción y Comunicación de la Universidad Jaume I



de Castellón (España). Sus principales áreas de investigación son las narrativas transculturales y los estudios de traducción. Es doctora en Traducción e Interpretación, y traductora literaria en activo. Entre otras publicaciones es autora de *Puentes sobre el mundo: Cultura, traducción y forma literaria en las narrativas de transcultura de José María Arguedas y Vikram Chandra*. Nueva York/Bern/Frankfurt: Peter Lang (2004).

**Dora Sales** est Professeur Titulaire au Département de Traduction et Communication à l'Université Jaume I de Castellón (Espagne). Ses principales activités de recherche sont orientées vers les narratives transculturelles et les études de Traduction. Docteur en Traduction - Interprétation, elle exerce également comme traductrice littéraire. Elle est l'auteur de diverses publications, entre autres *Puentes sobre el mundo: Cultura, traducción y forma literaria en las narrativas de transcultura de José María Arguedas y Vikram Chandra*. Nueva York/Bern/Frankfurt: Peter Lang (2004).

**Dora Sales** is Senior Lecturer at the Department of Translation and Communication, Jaume I University (Castellón, Spain). Her main research fields are transcultural narratives and translation studies. She holds a PhD in Translation and Interpreting, and is a practising literary translator. Among other publications she is the author of *Puentes sobre el mundo: Cultura, traducción y forma literaria en las narrativas de transcultura de José María Arguedas y Vikram Chandra*. New York/Bern/Frankfurt: Peter Lang (2004).



**Victor Silva Echeto**

**Victor Silva Echeto** es Doctor en Literatura y Comunicación por la Universidad de Sevilla, *Magister* en Comunicación por la Universidad Internacional de Andalucía. Licenciado en Ciencias de la Comunicación por la Universidad de la República Oriental del Uruguay (ROU) y en Periodismo por la Universidad de Sevilla, es investigador en la Facultad de Humanidades de la Universidad de Playa Ancha, y ha sido profesor invitado en la Pontificia Universidade Católica de San Pablo, en la Univ. de la ROU, en la Univ. de Sevilla y en las universidades chilenas de la Frontera de Temuco y Austral de Valdivia. Autor de *Comunicación e Información Intercultural* y coautor, (junto con Rodrigo Browne Sartori), de *Escrituras Híbridas y rizomáticas*.

**Víctor Silva Echeto**, docteur en Littérature et Communication à l'Université de Séville, Maîtrise en Communication à l'Université Internationale de Andalucía et l'Université de la République Orientale de l'Uruguay (ROU) et en Journalisme à l'Université de Séville, est chercheur à la Faculté des Lettres de l'Université de Playa Ancha, et a été professeur invité à la Pontificia Universidade Católica de São Paulo et à l'Université de ROU, à l'Université de Séville et aux universités chiliennes Frontera Austral de Temuco et Valdivia. Auteur de *Comunicación e Información Intercultural* et co-auteur (avec Rodrigo Browne Sartori), de *Escrituras Híbridas y rizomáticas*.

**Victor Silva Echeto** holds a PhD in Literature and Communication from the University of Sevilla and a MA in Communication both from the Andalucía International

University and the Universidad de la República Oriental del Uruguay (ROU) and a MA in Journalism from the University of Sevilla. He is currently a researcher at the University of Playa Ancha (Chile), and has been Visiting Professor at the Pontificia Universidade Católica de São Paulo, in the Universidad de la ROU, in the University of Sevilla and in the Chilean Universities of Frontera de Temuco and Austral, in Valdivia. He has authored, among other books, *Comunicación e Información Intercultural*, and coauthored, (with Rodrigo Browne Sartori), *Escrituras híbridas y rizomáticas*.



**Nazaré Torrão**

**Nazaré Torrão.** Docteur ès lettres de l'Université de Genève, où elle est enseignante de littérature portugaise et de littérature postcoloniale (en particulier des auteurs de l'Angola et du Mozambique). Chercheuse de littérature comparée avec des travaux portant sur les discours littéraires sur l'identité nationale. L'espace narratif, vu sous la perspective de la géographie humaniste, est un autre aspect de son travail.

**Nazaré Torrão** se doctoró en Literatura comparada por la Universidad de Ginebra, donde enseña Literatura portuguesa y Literatura postcolonial (en particular de autores de Angola y Mozambique). Sus investigaciones se centran en los discursos literarios sobre identidad nacional y en el espacio narrativo desde la perspectiva de la geografía humanista.

**Nazaré Torrão** holds a Ph. D in Comparative Literature from the University of Geneva, where she teaches Portuguese and Postcolonial Literature (particularly of authors from Angola and Mozambique). Her research deals with literary discourses on national identities. She also works on the narrative espace analyzed from the point of view of the Humanist geography.



**Valeria Wagner**

**Valeria Wagner** colabora en los programas de Estudios hispánicos, de Literatura comparada y de Estudios de género de la Universidad de Ginebra, en donde obtuvo su doctorado en Literatura inglesa. Sus principales ejes de investigación son la articulación entre formas literarias e imaginario político, el género del documental, el video-ensayo y el desarrollo de los estudios interamericanos. Sus áreas de enseñanza son la Literatura hispánica colonial, las literaturas interamericanas contemporáneas, los géneros populares (ciencia ficción y novela policial), y las teorías de la cultura.

**Valeria Wagner** enseigne dans les programmes d'études hispaniques et de littérature comparée à l'Université de Genève, où elle a obtenu un doctorat en langues et littératures anglaises. Sa recherche porte sur l'articulation entre formes littéraires, imaginaire politique et interculturalité, sur le documentaire et le vidéo-essai, et sur le développement des études interaméricaines. Ses domaines d'enseignement sont la littérature hispanique coloniale, les

littératures interaméricaines contemporaines, les genres populaires, théories de la de la culture.

**Valeria Wagner** collaborates in Hispanic studies programs, comparative literature and gender studies at the University of Geneva, where she obtained her doctorate in English literature. Her main research focuses on the link between literary forms and political imaginary, on documentary genre, video-assay and the development of inter-American studies. Her teaching areas are colonial Hispanic literature, contemporary inter-American literatures, popular genres (science fiction and detective novel), and theories of culture.



**Donald Wellman**

**Donald Wellman**, es Profesor en el Daniel Webster College, poeta, editor y traductor, reside en Weare NH. Sus libros de poesía incluyen *The Cranberry Island Series* (Dos Madres, 2012), *A North Atlantic Wall* (Dos Madrid, 2010), *Prolog Pages* (Ahadada, 2009), y *Fields* (Light and Dust, 1995). Medievalista en su dedicación original, ha escrito sobre la poesía de Ezra Pound, William Carlos Williams, Charles Olson y de poetas asociados a un tiempo al Black Mountain College y a las prácticas contemporáneas emergentes. Durante varios años ha editado *O. ARS*, una serie de antologías dedicada a temas relativos a la poética postmoderna, incluyéndose aquí los volúmenes titulados *Coherence*, *Perception and Translations: Experiments*

*in Reading*. Su traducción de *Jardín Cerrado* (*Enclosed Garden*) de Emilio Prados ha sido publicada por Lavender Ink/Diálogos. Su traducción de *Lápidas* (*Gravestones*) de Antonio Gamoneda ha sido publicada por The University of New Orleans Press. Su traducción de *Descripción de la Mentira* (*Description of the Lie*) de Gamoneda será publicada próximamente por Talisman House.

**Donald Wellman** (Professeur au Daniel Webster College), poète, éditeur et traducteur, réside à Weare NH. Ses livres de poésie comprennent *The Cranberry Island Series* (Dos Madres 2012), *A North Atlantic Wall* (Dos Madrid, 2010), *Prolog Pages* (Ahadada, 2009), et *Fields* (Light and Dust, 1995). Médiéviste à l'origine, il a écrit sur la poésie d'Ezra Pound, William Carlos Williams, Charles Olson et des poètes associés à la fois au Black Mountain College et aux pratiques contemporaines émergentes. Pendant plusieurs années, il a édité *O. ARS*, une série d'anthologies, consacrée à des sujets portant sur la poétique postmoderne, comprenant les volumes intitulés *Coherence*, *Perception and Translations: Experiments in Reading*. Sa traduction de *Jardín Cerrado* (*Enclosed Garden*) d'Emilio Prados a été publiée par Lavender Ink / Diálogos. Sa traduction de *Lápidas* (*Gravestones*) d'Antonio Gamoneda a été publiée par The University of New Orleans Press. Sa traduction de *Descripción de la Mentira* (*Description of the Lie*) de Gamoneda sera publiée prochainement par Talisman House.

**Donald Wellman** (Professor at the Daniel Webster College), poet, editor, and translator lives in Weare NH. His books of poetry include *The Cranberry Island Series* (Dos Madres 2012), *A North Atlantic Wall* (Dos Madrid, 2010), *Prolog Pages* (Ahadada, 2009), and *Fields* (Light and Dust, 1995). Originally a medievalist, he has written on the poetry of Ezra Pound, William Carlos Williams, Charles Olson and poets associated with both Black Mountain College and with emergent contemporary practices. For several years, he edited *O. ARS*, a series of anthologies, devoted to topics bearing on postmodern poetics, including volumes entitled *Coherence*, *Perception and Translations: Experiments in Reading*. His translation of *Enclosed Garden* by Emilio Prados is available from Lavender Ink / Diálogos. His translation of Antonio Gamoneda's *Gravestones* is available from the University of New Orleans Press. His translation of Gamoneda's *Description of the Lie* is forthcoming from Talisman House.

Y AHORA **TAMBIÉN** EN  
**EDICIÓN DIGITAL**

Siempre al alcance de su mano



- Búsqueda de texto, marcapáginas para favoritos
- Comparta textos en las redes sociales
- Guarde los recortes de lo que le interesa
- Lea o escuche los textos
- Amplie el contenido para una mejor lectura

Ahora puede leer también **Caimán Cuadernos de Cine** en su ordenador (PC o Mac) y, si lo desea, descargarlo y llevárselo consigo a donde quiera que vaya en iPad, iPhone o todo tipo de dispositivos Android (tablet o smartphone).



**NÚMEROS ANTERIORES EN DIGITAL**

Desde enero de 2012 hasta la actualidad (**Caimán Cuadernos de Cine**) se pueden comprar a través de nuestra web: [www.caimanediciones.es](http://www.caimanediciones.es)  
Año 2011: en nuestra web y en ARCE



## SUSCRIPCIÓN ANUAL

11 NÚMEROS (uno gratis)

**35,99**  
euros

**EJEMPLAR INDIVIDUAL 3,59 EUROS**

Suscríbese o haga su pedido en nuestra web:

[www.caimanediciones.es](http://www.caimanediciones.es)

y también en:

VISUAL  
MANIAC

KIOSKO  
y más